

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
«Добрянская средняя общеобразовательная школа №5»

Рассмотрено на заседании
методического совета
Протокол № 1 от 25.08.17г.
Председатель МС В.М. Галкина

Утверждаю:
Приказ № СЭД-01-08-182
от 31.08.2017г.
Директор школы О.Н. Шилкова

Практика самоопределения для учащихся

8 классов

Деятельностная проба

«Гид-переводчик»

Резниковская Т.П., Марфина Н.А.

Добрянка, 2017г.

Социально-гуманитарное направление

Проба «Гид-переводчик»

Руководители: Резниковская Т.П., Марфина Н.А.

Длительность проведения: 180 минут.

Оборудование:

Компьютер, проекционное оборудование, персональные ПК.

Цель практики: познакомить учащихся с профессией гида-переводчика и создать условия самоопределения

Задачи:

- включать учащихся в социально значимую практическую деятельность
- развивать речь учащихся на иностранном языке, а также умение взаимодействовать с аудиторией.
- формировать навыки перевода
- совершенствовать навыки аудирования.
- развивать навыки исследовательской работы учащихся при работе с информацией

Результат: создание виртуальной экскурсии по г. Добрянка

Порядок проведения профильной пробы «Гид переводчик»

1. Приветствие.

2. Актуализация знаний учащихся:

- отличие употребления слов translator и interpreter; отработка в упражнении
- Passive Voice
- чтение дат в английском языке
- порядок слов в английском предложении
- фразы и выражения, необходимые при проведении экскурсии

3. Беседа « Обязанности качества гида-переводчика».

4. Виртуальная экскурсия по г. Добрянка. Выбор маршрута. Выбор значимых мест для экскурсии.

5. Самостоятельная работа: поиск информации в интернете о достопримечательности; перевод информации на английский язык и оформление слайда.

6. Работа в группе, создание общей презентации-экскурсии по г. Добрянка и презентация своей достопримечательности.

Приложение 1

1. Актуализация знаний :

-определить отличие между translator и interpreter

What is the difference
between the words
Translator and **Interpreter** ?

Translator or interpreter ?

1. Through anhe told his partners about a new project.
2. The translated this book perfectly.
3. She gave her articles to a
- 4....translated his speech to them.
5. We are looking for a who will translate short texts into English.
6. They invited an to the conference.

-повторить Passive Voice и чтение дат

Past Simple Passive	1689	1490
.....was/were Ved, Vз	1794	2005
	2003	1869
	1925	2011

2. Экскурсия по г. Добрянка. Выбор значимых мест.



- Sanatorium "Ural Venice"
- Perm Electric Power Station
- The monument to "the Soviet soldier"
- The Museum of Dobryanka
- The Chapel of Alexander Nevsky
- St. Mitrofan's Church
- The Alley of Kindness
- The Monument To Solovetsky Sea Cadets
- The History of the Town

3. Виртуальная экскурсия по г. Добрянка. Презентация.

Welcome to Dobryanka



The history of the town
Dobryanka

Dobryanka was founded in 1623. It was called Domryanka. The population was 22 people. At that time there was well developed agriculture. The construction of Metallurgical plant was started in 1752. In 1950 the village was flooded. After the October Revolution Soviet power was established. When The World War 2 started and the factory was transferred to steel production. It helped a lot. For that our settlement became a town.



The Chapel of Alexander Nevsky

- At first the Chapel of Alexander Nevsky was built in 1893, in honor of wonderful safe of emperor Alexander the third.
- In 1993 the chapel was sent for remelting, but thanks to inhabitants of Dobryanka in 2000 it was restored.
- Chapel of Alexander Nevsky is the most beautiful chapel, built in the last time in Perm region.



This monument

today you will see the monument to the Soviet Soldier in Dobryanka.

The monument is located on the river bank Kama.

the monument was introduced in 1955 in honor of 10 years of victory in the Great Patriotic War

His sculptor was Ivan Petrovich Smagun.

The monument is visited by thousands of adults and children on May,9



The Alley of Kindness

- In August 2014 in our town Alley of Kindness appeared. Residents of the city collected an amount of which gave the city 23 wonder benches.
- Each of bench received name: «Bench of Kindness», «Bench of Lovers», «Bench of Grape». Most benches are made using art forging technology.
- Also guests come here from other cities and enjoy a beautiful Alley.



Sanatorium "Ural Venice"

Sanatorium "Ural Venice" was built in 1995 in Dobryanka, Perm Krai, near Kama river.

Sanatorium has two pools, wellness building, sauna, hotel, café under one roof, also "Ural Venice" has playground and gym. It is visited not only by residents of Dobryanka, and by other people from different country, for example: Germany.

In sanatorium you can get rid of stress, excess weight and have a good time!



Perm Electric Power Station



P.P.S. was put into operation in 1986. Smoke tube is 330 meters high. In 2013 the 4th power unit was started to build. It is one of the largest stations which supplies energy not only in Perm region but also to Europe.